








Kara

Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / nynorsk
-  nivå 2



Pewnego dnia, mama przyniosła mnóstwo owoców.

...

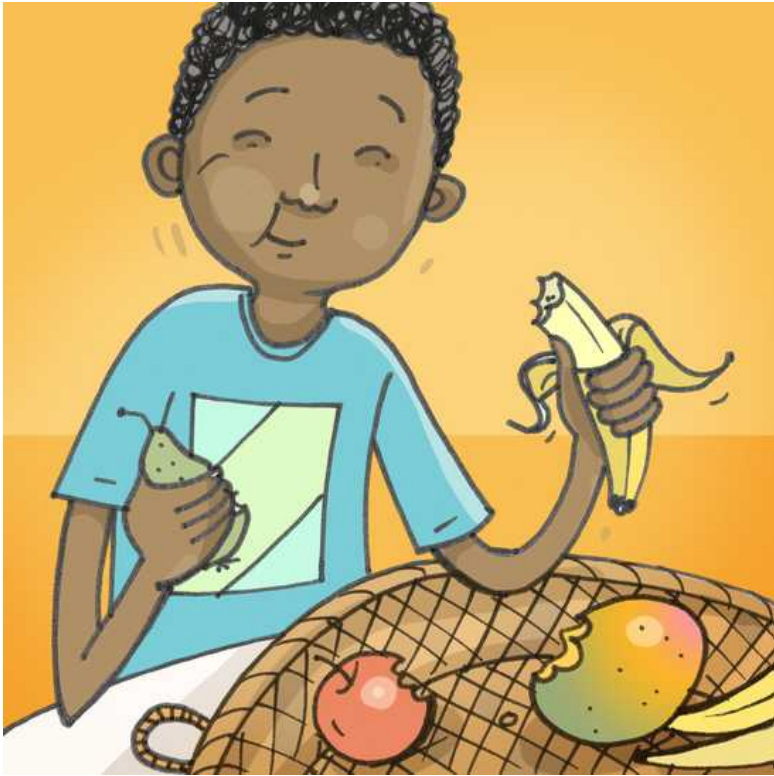
Ein dag fekk mamma mykje frukt.



„Kiedy możemy zjeść te owoce?” – pytamy.
„Będziemy jeść owoce wieczorem” –
odpowiada mama.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta
frukta i kveld”, seier mamma.



Mój brat Rahim jest łakomy, więc próbuje
każdego owocu. Je dużo owoców.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på
all frukta. Han et mykje av ho.



„Spójrz co zrobił Rahim!” – krzyczy mój młodszy braciszek. „Rahim jest niegrzeczny i samolubny” – przyznaję.

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mama jest zła na Rahima.

...

Mamma er sint på Rahim.



My tež jesteśmy źli na Rahima, ale Rahim nie okazuje skruchy.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei seg.



„Czy nie ukarzesz Rahima?” – pyta mój młodszy braciszek.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



„Rahim, już niedługo spotka Cię kara” –
ostrzega go mama.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar
mamma.



Rahim zaczyna źle się czuć.

...

Rahim byrjar á fòla seg uvel.



„Bardzo boli mnie brzuch” – szepcze Rahim.

...

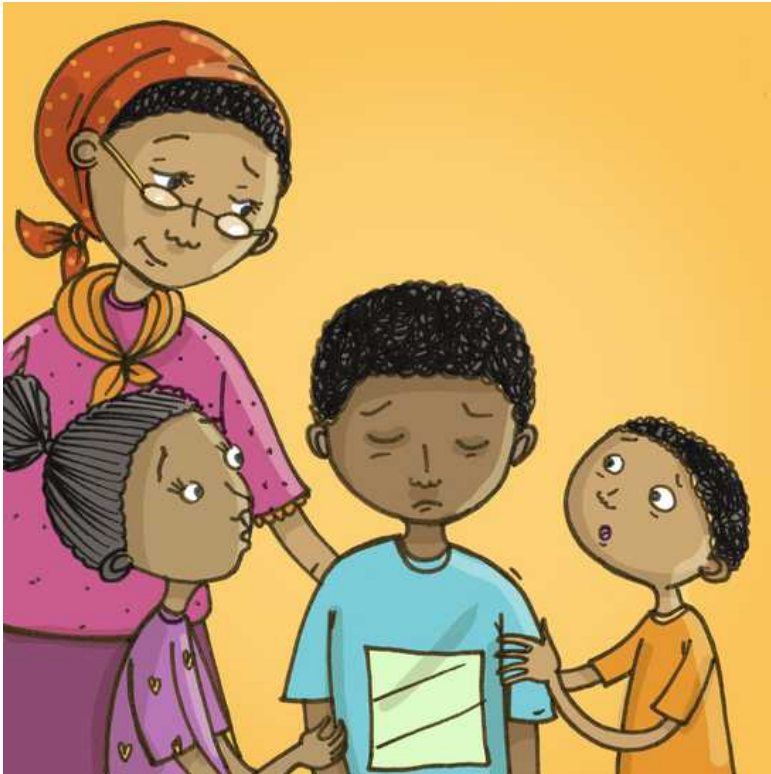
“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Mama przewidziała to wcześniej. Teraz owoce wymierzają karę Rahimowi!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta straffar Rahim!



Rahim postanawia nas przeprosić. „Już nigdy nie będę taki samolubny” – obiecuje. Wszyscy mu wierzymy.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur han alle saman.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Kara

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).